



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XI Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 14/6/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNNT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Mt 11,25-30

Tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su cất tiếng nói: “Lạy Cha là Chúa Tể trời đất, con xin ngợi khen Cha, vì Cha đã giấu không cho bậc khôn ngoan thông thái biết mầu nhiệm Nước Trời, nhưng lại mặc khải cho những người bé mọn. Vâng, lạy Cha, vì đó là điều đẹp ý Cha.

“Cha tôi đã giao phó mọi sự cho tôi. Và không ai biết rõ người Con, trừ Chúa Cha; cũng như không ai biết rõ Chúa Cha, trừ người Con và kẻ mà người Con muốn mặc khải cho.

“Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng. Anh em hãy mang lấy ách của tôi và hãy học với tôi, vì tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường. Tâm hồn anh em sẽ được nghỉ ngơi bồi dưỡng. Vì ách tôi êm ái, và gánh tôi nhẹ nhàng.”

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hãn han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

✦ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

Thông Báo**I. THÔNG điệp VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026**

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Chay về Địa Phận. Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp:

Tổng số 600 gia đình. Có 153 gia đình đã đóng góp, được \$47,880. Đạt 80% /\$60,000. Chân thành cảm ơn. Đức Giám Mục Michael.

II. HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH TẠI ITALY NHÂN dịp 800 NĂM THÁNH PHANXICO ASSISI

Từ ngày 6-15 tháng 10/2026 sẽ có chuyến hành hương 10 nơi, Vòng Quanh Nước Ý - HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH:

1. Hòm Bia Thánh Phêrô và Phaolô
2. Hòm Bia Thánh Augustinô
3. Hòm Bia Thánh Maccô
4. Hòm Bia Thánh Phanxico
5. Hòm Bia Thánh Clara
6. Hòm Bia Thánh trẻ Carlo Acutis
7. Hòm Bia Thánh Antôn – Padova
8. Hòm Bia Cha Thánh Piô
9. Hòm Bia Thánh Đa Minh – Bologna
10. Hòm Bia Thánh Gioan Bosco

Nếu ai muốn tham gia xin liên lạc với Cha Vượng hay Chị MiMi Đinh (714) 722-3388 giá \$3,990.

III. HẾT HẠN CHỌN 1 TRONG HAI MẪU NHÀ THỜ VÀO NGÀY 16/6/2026.

Kính thưa quý gia đình. Chúng con đã gửi về quý gia đình 2 mẫu nhà thờ: 1 là mẫu tân kỳ, 2 là mẫu truyền thống. Xin Quý Gia Đình coi trong hộp thơ và điền ngay chọn lựa của gia đình mình, tới thứ Ba ngày 16/6/2026 sẽ hết hạn gửi Mẫu đã chọn về Giáo Họ.

Vào chiều thứ Năm, sau giờ đọc kinh Bên Mẹ La Vang lúc 7 giờ. Chúng con mời Ban Thường Vụ, những ai muốn tham dự hoặc ngay những người đọc kinh xong. Khoảng 7 giờ 45 sẽ mở các bao thư và ghi tổng số người chọn mẫu 1 hay 2 và đăng trên tờ Hiệp Nhất vào tuần sau. Kính báo

IV. MỪNG CHÂN PHƯỚC PHANXICO XAVIE TRƯƠNG BỬU DIỆP NGÀY 3 VÀ 4/7/2026

Kính thưa quý gia đình, sau 80 năm cái chết của Cha Phanxico Xavie Trương Bửu Diệp (1946-2026), cùng với Giáo Hội Việt Nam chúng ta vui mừng cảm tạ Chúa qua các ơn Ngài giúp cho những người bệnh tật, làm ăn buôn bán, xây dựng nhà cửa hay nhà thờ.

Tại Việt Nam, ngày lễ phong Chân Phước do Đức Hồng Y Luis Antonio Tagle, tổng trưởng Bộ Truyền Giáo, vào ngày 2/7/2026 tại Tắc Sậy, Việt Nam.

Tại Giáo Họ chúng ta sẽ mừng và khẩn ngài cho công trình xây dựng. Sau các thánh lễ, nếu gia đình nào muốn tham dự 20 phút khẩn và đọc kinh xây dựng Thánh Đường xin ở lại và Cha sẽ tặng mỗi gia đình 1 tượng Ảnh “Đức Mẹ La Vang và Cha Thánh Diệp” trên bàn làm việc. Còn tượng lớn 70 cm xin ủng hộ \$100 và tượng 45 cm ủng hộ \$50 để trả chi phí vận chuyển. Các Ảnh tượng này được làm phép ngay cho mỗi gia đình.

V. BÁN HÀNG GÂY QUỸ TRONG THÁNG 6

1. Ban Tài Chánh - 6 và 7/6
2. Hội Các Bà Mẹ - 13 và 14/6.
3. Hội Con Đức Mẹ - 20 và 21/6.
4. Nhóm Á Thánh Diệp - 27 và 28/6.

Xin quý vị rộng lòng giúp đỡ mua thức ăn từ nơi các đoàn thể, vừa giúp cho gia đình đỡ nấu nướng và giúp cho giáo họ trong công trình xây dựng sắp đến. Kính mời.

VI. MỪNG BỔN MẠNG ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG 2018-2026

Vào cuối tháng 11 năm 2018, cha tiên nhiệm Phó Quốc Luân thành lập đoàn Liên Minh Thánh Tâm, lúc đó có 24 thành viên ghi tên với đoàn trưởng là Lê Đình Khoa, đoàn phó là Huỳnh Trang và Trần Phi. Sinh hoạt trong các năm qua của LMTT gồm có: Anh em tụ tập vào lễ tối thứ Sáu trong phòng JP2 lúc 7g. Giúp sắp xếp các lễ lớn (Lễ Vọng, Phục Sinh và Giáng Sinh). Đọc kinh thứ Sáu đầu tháng. Đọc kinh nhà quàn.

Giáo Họ chân thành tri ân Đoàn LMTT đã luôn đầy nhiệt huyết tham gia phụng vụ thứ Sáu mỗi tuần, phục vụ cho giáo họ trong các tổ chức lễ hội, đặc biệt từ khi có Nhà Chung, Đoàn luôn sẵn sàng tu sửa, làm vệ sinh dọn dẹp sạch đẹp ngôi nhà Chung này.

Vào chiều Chúa Nhật lúc 7 giờ ngày 14/6/2026, chúng ta cùng hiệp ý dâng lời cầu nguyện cho Đoàn, nhất là có 1 số Anh Em tuyên hứa trong Thánh Lễ Thánh Tâm Chúa được luôn trung thành với Chúa Giê Su Vua tình yêu. Nếu Anh Em nào muốn tham gia xin liên lạc với Anh Khoa.

VII. MỪNG BỔN MẠNG 20 NĂM CA ĐOÀN THÁNH LINH 2006-2026

Vào ngày 4/6/2006 khi vừa bắt đầu có cộng đoàn Đức Mẹ La Vang thì 1 tuần sau đã có Ca Đoàn Thánh Linh. Chị Ca Đoàn Trưởng Trương Hằng và Anh Văn Duy Tùng là Ca Trưởng. Trải dài 20 năm luôn trung thành với các thánh Lễ Chúa Nhật và những lễ lớn Giáo Họ tổ chức.

Vào ngày 24/5/2026 Ca Đoàn đã dâng lời Tạ Ơn Chúa 20 năm đã qua. Tối thứ Bảy 6/6/2026 Ca Đoàn đã cùng nhau chia sẻ bữa cơm thân mật kể lại những ngày tháng qua dù Cha Vượng được đổi đi những nơi khác nhau sau 13 năm trở lại, nay Ca Đoàn Thánh Linh vẫn kiên trì dâng lời ca tiếng hát chúc tụng Chúa vào thánh lễ lúc 7 giờ chiều Chúa Nhật. Ai muốn tham gia xin đi lễ chiều Chúa Nhật và gia nhập Ca Đoàn Thánh Linh.

Một điều đặc biệt là Ca Đoàn đã đề cử Anh Phaxico Đỗ Tuệ làm Ca Đoàn Trưởng Ca Đoàn Thánh Linh kể từ nay với sự hiện diện của Cha Vượng.

Xin Chúa Thánh Linh luôn là nguồn tình yêu làm lan tỏa lời ca tiếng hát hầu giúp cho Thánh lễ luôn trang trọng và sốt sắng. Chúc mừng.

VIII. GHI DANH HỌC VIỆT NGỮ 2026-2027

Trường Việt ngữ Giáo họ Đức Mẹ La Vang nhận đơn ghi danh học Việt ngữ năm học 2026-2027 từ nay đến hết ngày 21 tháng 8. Hình thức ghi danh qua mạng Internet. Quý phụ huynh có thể vào Trang Trường Việt ngữ trên Website của Giáo họ để lấy đơn (hoặc quét mã QR ở dưới). Có bốn (4) mức học phí: \$140, \$155, \$170, và \$210/mỗi học sinh tùy theo thời gian ghi danh và đóng học phí. Gia đình gặp khó khăn về tài chánh có thể liên lạc thầy hiệu trưởng qua email trên đơn ghi danh để được giúp đỡ.



14/6	Chúa Nhật XI Thường Niên – Năm A.
15/6	Thứ Hai Tuần XI Thường Niên.
16/6	Thứ Ba Tuần XI Thường Niên.
17/6	Thứ Tư Tuần XI Thường Niên.
18/6	Thứ Năm Tuần XI Thường Niên.
19/6	Thứ Sáu lễ Thánh Rô-mu-an-đô, Viện phụ.
20/6	Thứ Bảy Tuần XI Thường Niên.
21/6	Chúa Nhật XII Thường Niên – Năm A.

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	31/5/26	2:00 pm	\$	1,281
Chúa Nhật	31/5/26	7:00 pm	\$	570
Thứ Bảy	6/6/26	7:00 pm	\$	810
Tổng Cộng (1st Collection)			\$	3,138
Catholic Communication Campaign			\$	407
Tổng Cộng (2nd Collection)			\$	407
Donation to TNTT Acct (TNTT Anre Trong)			\$	200
Donation to GH (TNTT)			\$	100

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$	1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)	\$	255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$	238

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng Tháng 6, 2026	\$	66,650
-------------------------	----	--------



QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 6, 2026

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)			
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100	\$100	
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100	\$100	
Thia Nguyễn	\$100	\$100	
2300 Mrs. Kim Qui Thi Nguyen	\$50	\$50	
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50	
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50	\$50	
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50	\$50	
266 Mr. & Mrs. Richard Phan	\$100	\$100	
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50	\$50	
Mr. & Mrs. Thinh D. Vu/Tuyet Lan	\$300	\$300	
Kim Bùi Chu	\$100	\$100	
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100	\$100	
2471 Mr. & Mrs. Duy Xuan Nguyen	\$100	\$100	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen May 3/26	\$50	\$50	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen May 17/26	\$50	\$50	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen Jun 7/26	\$50	\$50	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen Jun 21/26	\$50	\$50	
Total Week Jun 7 2026	\$1,450	\$1,450	
QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 7/6/2026			
Cha Vương (hứa)	\$100,000	\$56,000	\$44,000
#62909. A. Chị Phạm Duyên . (hứa)	\$5,000	\$2,000	\$3,000
#6290. A. C Phạm Dương (VN)	\$500	\$500	
#1450. A. C Lại Thế Hòa	\$2,000	\$2,000	
#A. C Phạm Trọng Giang. (hứa)	\$10,000	\$1,000	\$9,000
#1889. Chị Cecile Võ	\$50	\$50	
#1134. A.C Lê Anh Vũ & Phương	\$1,000	\$1,000	
#2438. Chị Nguyễn Ngọc Thúy (hứa)	\$15,000	\$900	\$14,100
#626699. A.C Nguyễn Kim Long & Ân (hứa)	\$5,000	\$1,750	\$3,250
Total Week Jun 7 2026	\$138,550	\$65,200	\$73,350

Góc Nhà Giáo Họ

Hình chụp Rước Kiệu ở GHĐMLV 6/7/2026





Ca đoàn Thánh Linh mừng bốn mạng 6/6/26



Cha Vượng ghé thăm đội bóng VYSC 6/7/2026



Cầu Nguyện Xin Lễ

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thi Đào

Thánh lễ thứ Sáu, 12/6, 7 PM

- Đoàn LMTT xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình

Thánh lễ thứ Bảy, 13/6, 7 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Giuse Dương Quang Ngọc (Gia đình)
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh (Gia đình)
- Linh hồn Theresa Omaya (Nguyễn Bá Đức)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (Gia đình)
- Phêrô Trương Văn Đông (Trương Thị Thu Oanh)
- Maria Huỳnh Thị Nho (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Joe Stephano (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Soeur Beatrice Mỹ (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Soeur Mary Claude Khánh (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Vũ Hoàng (Trương Thị Thu Oanh)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Định (Gia đình Trọng Hải)
- Giacôbê James Nguyễn mới qua đời (Trương Thị Thu Oanh)
- Các con xin Chúa ban ơn chữa lành cho Mẹ Nguyễn Thị Diễm

Thánh lễ Chúa Nhật, 14/6, 2 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia đình)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Phaolô Lý Trọng Song (Nhóm Tình Thương)
- Bà cố Maria Đình Thị Phượng (Nhóm Tình Thương)

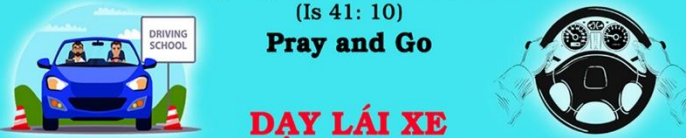
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Lucia Trần Thị Miên (Trần Thị Mai Phương)
- Gia đình Thu Hà xin ơn chữa lành cho cháu Prithvi Panicker
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Gia đình Nguyễn Bá)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Các con xin Chúa ban ơn chữa lành cho Mẹ Nguyễn Thị Điều
- Phêrô Nguyễn Tài (Gia đình Nguyễn Bá)
- Augustinô Nguyễn Bá Hậu (Gia đình Nguyễn Bá)
- John Chrysotom Phạm Kim Ngôn (Hoàng Xuân Hương)
- Hoàng Xuân Hương xin ơn bình an
- Các linh hồn thân nhân
- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Diễm Trang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- Lê Thảo xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Thánh lễ Chúa Nhật, 14/6, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Các con)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Linh hồn Maria
- Linh hồn Đa Minh
- Đoàn LMTT xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình
- Têrêsa Hoàng Thị Chiên (Hoàng Vincent)
- Gia đình Tuấn-Xuân xin ơn bình an
- Gia đình Tuấn-Xuân tạ ơn Chúa và xin như ý
- LH Giosephines Nguyễn Thị Tiếng (Nguyễn Oanh)



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW
flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGEN WATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL
Enagic

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Vег
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thị Trường
ĐT: 5715 80 66 79
HOMEMADE BY THI TRUONG



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park

Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath - có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall, cần thợ nữ barber full time or part time, có kinh nghiệm cắt được skin fade, gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461 or text (571) 435-0954



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403
Annandale, VA 22003
Cell. 571-354-1015
Tel. 571-622-1166
Fax. 571-441-6226
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

Housing Assisstance

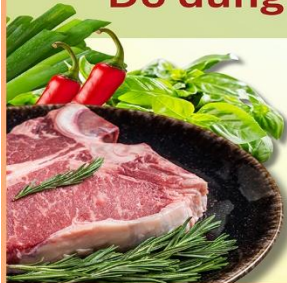
- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng


PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



 (703) 532 4030
(202) 644 2537

 Nguyenlan4030
@Gmail.com

Servicing all of DMV

NEW ON HSING CORPORATION

 7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153

Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.

Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!

 (571) 238 2556



ALO VIETNAM

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

VN FAMILY DENTAL

Vero Nguyen Nica, DDS

4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

VNFamilDental.com

Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.



Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)
Tự nhân quản lý nhà của
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !

Điện / Nước / Gas / HVAC.

Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.

Xin vui lòng liên lạc:

Quý Nguyễn: 571-523-7907
Dùng Máy: 703-350-0288



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,
vùng Centreville, VA 20120
Gần cao tốc / gần chợ
Basement có lối đi riêng
Full Bath

Xin liên lạc:

Tuyết @ 703-609-3685



Giá một huyệt là \$5,500

Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638

DESTINATION VIETNAM LLC
Tâm Dương & Thư Dương
Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 26 (Lầu 3, phòng 26) Annandale, VA 22003
 703-909-0278
 www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY
 Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
 Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam
 Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)
 Bán travel insurance

Dịch Vụ 7 days/week



PHỞ
Saigon đi

6981-B Hechinger Dr, Springfield, VA 22151

(703) 333 5933
 Phosaigonoi.com
 Pho Sài Gòn Oi



PHỞ
NGON

5810 Kingstowne Towne Ctr #140, Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205
 Phongonva.com
 Pho Ngon Vietnamese Rest.



TELETRON
 LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
 Facebook TELETRONUSA
 TELETRONUSA.COM

TRONG KHU EDEN CENTER

HAPPY HOLIDAY!!
 Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
 Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU KHỚP - TRỊ MẮT NẾU
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved
 FREE SHIPPING ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR
 Reg: \$10,000.

HOT item 70% OFF **SALE \$2,999.**

SYNCA KURODO By FUJIRIOKY
 SINGLE SIZE \$62. +tax per mo

MADE IN KOREA
 MADE IN JAPAN
 3 YEARS Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED




20789 Great Falls Plaza #174 Sterling, VA 20165

Viet Kitchen Tea House

MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM



6799 Wilson Blvd Suite 4 Falls Church, VA 22044
 (703) 534 1950

BANH MI SO 1

Chuyên tất cả loại chả:
 Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun
 9 AM - 7 PM
 We'll close early when we're out of bread.

BUY 5 GET 1




VIET FIRE KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

44650 Waxpool Rd #125, Ashburn, VA 20147
 MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
 (703) 443 4925

